

ច្រឹត្តិ<mark>មត្រព័ត៌មានប្រទាំសទ្</mark>ឆាទាំ WEEKLY BULLETIN

CRF 2020/014 (ថ្ងៃទី០៤ ដល់ ១០ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០២០)

CRF 2020/014 (04 to 10 May 2020)

សខ្ទេមព័ត៌មានសំខាន់ៗអំពីទិស័យស្រុខអន្ទរុម្រទាំសន្ធាទា៍ (Rice News Briefing)



සුවෑපසෙස (In Cambodia)



៤ខែឆ្នាំ២០២០ អង្គខានាំអន្តរចេញរអីនដល់អង្រឹង ខ្ពស់ខាទរង អុខមេៈពេល១០ឆ្នាំ

(4 months of 2020, Cambodia exports rice peak in 10 years)

Phnom Penh Post: 28April 2020

កម្ពុជាសម្រេចការនាំចេញអង្គរទៅក្រៅប្រទេសក្នុងរយៈពេល៤ខែដំបូង នៃឆ្នាំ២០២០ បានជាង៣០ម៉ឺនតោន កើនឡើងប្រមាណ ៤១% ធៀបនឹងរយៈពេលជូចគ្នា កាលពីឆ្នាំ២០១៩។ នេះបើតាមសហព័ន្ធស្រូវអង្គរកម្ពុជា។ ជាមួយនឹងកំណើននៅក្នុងរយៈពេល ៤ខែនេះ ការនាំចេញអង្គរនៅក្នុងត្រីមាសបន្ទាប់ ក៏ត្រូវបានព្យាករណ៍ថានឹងបន្តកើនឡើងដែរ។ បើតាមសហព័ន្ធស្រូវអង្គរកម្ពុជា កាលពីថ្ងៃទី២ ខែឧសភា នេះគឺជាកំណើនមួយ ដែលគួរឲ្យកត់សម្គាល់បំផុតរបស់កម្ពុជា ដែលបានសម្រេចការនាំចេញ ក្នុងរយៈ ពេល៤ខែដើមឆ្នាំ ក្នុងគូលេខខ្ពស់បំផុតនារយៈពេល ១០ឆ្នាំចុងក្រោយនេះ។

លោក ហ៊ុន ឡាក់ ប្រធានកម្រប្រឹក្សាកិបាលនៃសហព័ន្ធស្រូវអង្គរកម្ពុជា បានអះអាងប្រាប់វិទ្យុបារាំងអន្តរជាតិនៅថ្ងៃទី៥ ខែឧសភា នេះថា ដោយសារតែវិបត្តិកូវីជំ១៩ ប្រទេសមួយចំនួនបានផ្អាកការនាំចេញ ហើយសកម្មភាពមួយចំនួននៅក្នុងពិភពលោកត្រូវផ្អាក ធ្វើឲ្យមានតម្រូវការផ្នែកស្បៀង។ (Read more)



អន្តរខាតិ(International)



ភាព្យេយបាម្ខេពីសន្តិសុខស្យៀខមានភាពអីសល្បី១ ខណ:អូទី៩១៩ ខែរាន៩ល់អសិអាទៅទីយ៉ាន់ម៉ា ទិនរពុខដាំដុះបាន

(Food security concerns mount as COVID-19 disruption leaves Myanmar farmers unable to plant)

Myanmar Times: 05 May 2020



Food security concerns in Myanmar are looming as farmers are unable to start the new growing season due to COVID-19 disruptions.

"Since COVID-19, there is no longer usual trading as crops simply don't sell anymore," said Ba Myint, a farmer in Taungup township in southern Rakhine State, where the primary crops are rice and beans.

The price of produce has crumbled, and at times there were no buyers even when the price was slashed by 75 percent, he told this newspaper. (Read more)



(We cannot afford to neglect farmers)

Free Malaysia Today: 05 May 2020



Malaysia has so far been fortunate that the Covid-19 crisis has not led to a severe food shortage in the country despite initial reports of panic buying after the lock-down was announced.

Many people may be out of jobs, broke and hungry, but few are starving. However, since the risk of getting infected with Covid-19 remains until a vaccine against it is found and since no one can predict when life will return to normal again, it would be wise for the government to pay serious attention to food security. (Read more)



ស្តុកអន្តរមេស់ឥណ្ឌូលេស៊ី អាចមន្តមានរបាតដល់ចុខឆ្នាំ២០២០ ស្មើនឹ១៤.៧សានគោន

(Índonesia's rice stocks until 2020-end projected at 4.7 million tons)

ណ្ឌូនេស៊ី (Indonesia) Antara News: 06 May 2020



Jakarta (ANTARA) - Indonesia's rice stocks are estimated to reach 4.7 million tons until the end of this year, Coordinating Minister for Economic Affairs Airlangga Hartarto stated.

The National Logistics Agency (Bulog) was tasked with maintaining rice stocks of over one million tons, Hartarto informed the press following a virtual limited cabinet meeting chaired by President Joko Widodo (Jokowi) here on Tuesday. (Read more)



ភារសំខេញអខ្លះមេស់ថៃត្រូទបានឧស្សនាយនុគថានី១ឆ្លាក់ចុះនៅឆ្នាំនេះ

(Thailand's rice exports forecast to fall this year)

Pattaya Mail: 06 May



BANGKOK – Thailand's rice exports are forecast to fall this year due to lower output caused by drought and weaker competitiveness, says the Thai Rice Exporters' Association.

Although Thailand shipped nearly 600,000 tonnes of rice in April the outlook for Thai rice exports remained grim, said the Association, citing the COVID-19 lockdown measures' impact on Thai competitors such as Vietnam and India. The Association said Thailand exported 1.46 million tonnes of rice in the first quarter, a 39.1 percent drop from the same period of last year. (Read more)



តន្លែស្រុចកើតឡើចមន្តិចមន្តួច មន្ទាន់ពីមានការមន្តថើកនាំចេញអន្តរធ្វើចទិញ

(Paddy prices slightly increase after resumption of rice export)

สณาษ (Vietnam) Saigon Giai Phong Online: 06 May 2020

The prices of paddy in Mekong Delta provinces have been slightly climbing, around VND200-VND400 per kilogram higher than those in late-April. Traders were buying dried OM5451 and DT8 rice varieties at VND7,000 per kilogram.

After the Prime Minister decided to resume the export of rice to normal, the prices of paddy have tended to increase. Unfortunately, farmers have already sold most of the paddy collected in the winter-spring rice crop to traders, said Mr. Dien Van Banh, a farmer in Phuong Binh Commune in Phung Hiep District in Hau Giang Province (Read more)



ឈ្មួញចច់ឲ្យដ្ឋោតិបាលចញ្ជាត់អំពីភារស្តួតធុតអខ្លួរ

(Traders want govt to clearly define hoarding, stock)

Dawn: 06 May 20



LAHORE: Rice traders and seed and poultry associations fear that the recently promulgated anti-hoarding law will be misused to hurt their and the country's interests.

Representatives of Rice Exporters Association of Pakistan (REAP), Seed Association of Pakistan (SAP), Asia-Pacific Seed Association (APSA), Poultry Association of Pakistan and other large-scale sectors held a meeting at the Lahore Chamber of Commerce and Industry here on Tuesday with LCCI President Irfan Iqbal Sheikh in the chair. (Read more)



តន្លែអទ្ភរមេស់ឥណ្ឌាកើលល្បី១ ធ្វើឲ្យតន្លៃអទ្ភរមេស់ថៃស្លាត់ចុះ

(India rice prices gain, expensive Thai offers lose out)

ឥណា (India

BENGALURU (Reuters) - Rice export prices from India held near a nine-month high this week on strong demand from buyers in both Asia and Africa, with Thailand losing out to cheaper grain from the top exporter.

India's 5% broken parboiled variety was quoted at \$378-\$383 per tonne, unchanged from last week.

Demand for Indian rice from Asian and African buyers has been slowly improving as New Delhi is offering more competitive prices than Thailand, said an exporter based at Kakinada in the southern Indian state of Andhra Pradesh. (Read more)



ឡីលីពីលង្ក្រាចនឹចនាំចូលអច្ភពេលចុំលងោល

(Philippines to import 300,000 tonnes of rice)

Bangkok Post: 10 May 2020



MANILA: The Philippines is looking to import another 300,000 tonnes of rice to boost state stockpiles while battling the coronavirus pandemic, ahead of a lean third-quarter harvest, a senior official said on Monday.

A government-to-government deal of this volume would raise Philippine rice imports so far this year to a record 3 million tonnes. Agriculture Secretary William Dar said in a statement the government has already sent inquiries to Asia's biggest producers in Myanmar, Vietnam, Thailand, India and Cambodia (Read more)



សសាព័ន្ធស្រុចអន្តរកម្ពុជា ចូលរួមកិច្ចម្រជុំពិតាក្យាលើបោយការណ៍សិក្សាអំពីថ្ងៃខើមផលិតកម្ និចនាំចេញអន្តរកម្ពុថា ចេស់ក្រសួចពាណិទ្ធកម្ម

(ភ្នំពេញ)៖ នាព្រឹកថ្ងៃចន្ទ ៥ពេច ខែពិសាខ ឆ្នាំជូត ទោស័ក ព.ស.២៥៦៤ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី១១ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០២០ លោក លន់ យ៉េង អគ្គលេខាធិការសហព័ន្ធស្រូវអង្គរកម្ពុជា បានចូលរួម កិច្ចប្រជុំពិភាក្សាលើបោយការណ៍សិក្សាអំពីថ្លៃដើមផលិតកម្ម និងនាំចេញអង្ករកម្ពុជា (Rice Export Cost Study) ដែលប្រព្រឹត្តទៅក្រោមអធិបតីភាព ឯកឧត្តម សុខ សុភ័ក្ត្រ រដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ដែលមានការចូលរួមពីថ្នាក់ដឹកនាំ-មន្ត្រីជំនាញក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម និង មន្ត្រីកម្មវិធីខ្សែច្រវ៉ាក់តម្លៃកសិកម្មកម្ពុជា (CAVAC) នៅទីស្តីការក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម។

គម្រោងសិក្សាថ្លៃដើមផលិតកម្ម និងនាំចេញអង្គរកម្ពុជានេះ ត្រូវបានស្នើឡើងដោយក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ក្រោមកិច្ចសហការនិងគាំទ្រ ផ្នែកបច្ចេកទេស និងហិរញ្ញវត្ថុពីអង្គការ «កម្មវិធីខ្សែច្រវ៉ាក់តម្លៃកសិកម្មកម្ពុជា» ឬ កាវ៉ាក់ (CAVAC) ដែលគម្រោងនេះមានបំណង រកឱ្យឃើញពីបញ្ហាប្រឈម ឧត្តមភាព ឬលទ្ធភាពពង្រឹងភាពប្រកួតប្រជែងបច្ចុប្បន្នរបស់វិស័យស្រូវ-អង្ករកម្ពុជា។ ការសិក្សាបាន ផ្តោតសំខាន់លើភាពប្រកួតប្រជែងវិស័យស្រូវ-អង្ករកម្ពុជា ដោយវិភាគលើខ្សែច្រវ៉ាក់តម្លៃរបស់វិស័យស្រូវ-អង្ករ ចាប់តាំង ពីការ បង្កបង្កើនផល ការសមូត និងកិន រហូតដល់ការនាំចេញដែលរួមទាំងការដឹកជញ្ជូន និងការរត់ការឯកសារផងដែរ សម្រាប់ការនាំ ចេញទៅកាន់ប្រទេសគោលដៅ (នាំចូល) នៅសហភាពអឺរ៉ុប និងបណ្តាប្រទេសផ្សេងទៀត។ របាយការណ៍នៃលទ្ធផលសិក្សា នេះ នឹងផ្សព្វផ្សាយជូនវិស័យឯកជន និងបណ្ដាក្រសួងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ សំដៅដាក់ចេញផែនការ និងគោលនយោបាយអភិវឌ្ឍន៍ វិស័យស្រូវ-អង្គរកម្ពុជា និងឈានទៅចាប់យកទីផ្សារអង្គរក្រៅប្រទេស។

អង្គប្រជុំ បានពិភាក្សាលើផ្នែកពាក់ព័ន្ធសំខាន់ៗដែលប៉ះពាល់ដល់តម្លៃនាំចេញអង្គរកម្ពុជា រួមមាន៖ អគ្គិសនី ដឹកជញ្ជូនពីឃ្លាំងទៅ កំពង់ផែ ថ្ងៃចំណាយនៅកំពង់ផែ ចំណាយលើការនាំចេញ ថ្លៃដឹកជញ្ជូនពីកំពង់ផែទៅប្រទេសគោលដៅ (នាំចូល) និងចំណាយ ពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀត។ នៅចុងបញ្ចប់នៃកិច្ចប្រជុំ ឯកឧត្តម សុខ សុភ័ក្ត្រ រដ្ឋលេខាធិការ និងជាប្រធានអង្គប្រជុំ បានស្នើឱ្យស្ថាប័ន ពាក់ព័ន្ធទាំងរដ្ឋ និងផ្នែកឯកជន បន្តសហការ និងធ្វើការរួមគ្នា ដើម្បីជោះស្រាយបញ្ហាប្រឈមនានាក្នុងវិស័យស្រូវ-អង្ករកម្ពុជា លើ តម្លៃអង្ករនាំចេញ។ ឯកឧត្តមប្រធានអង្គប្រជុំ នឹងបានវាយតម្លៃខ្ពស់លើរបាយការណ៍ និង របបគំហើញនេះ ហើយក៏បានណែនាំអោយ មន្ត្រីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់យកចិត្តទុកដាក់ជួយដល់វិស័យស្រូវអង្កនេះ ដែលជាវិស័យអតិភាពមួយជួយដល់សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជាផងដែរ។

Cambodia Rice Federation attend the discussion meeting on rice export cost study of the Ministry of Commerce

On Monday, 11 May 2020, Mr. Lun Yeng, Secretary General of Cambodia Rice Federation (CRF) attend a meeting about the report of rice export cost study, leaded by H.E Sok Sopheak, Secretary of state of the ministry of Commerce (MoC), with other participants such as expert officers of the MoC and the program officers from the Cambodia Agricultural Value Chain Program (CAVAC) at the MoC

The rice export cost study is requested to initiate by the Ministry of Commerce (MoC) under the cooperation of technical and financial support from CAVAC, whose purpose is to find out the challenges and possibilities of competition in Cambodian rice sector. This study is mainly focus on the competition in Cambodian rice sector by analyzing on the value chain in rice sector, including the cultivation, drying and milling until export, including shipping and processing, for export to destination countries such as EU and other countries. The report of this study will be published and sharing to private setory and other related ministries aiming to put forth plans and policies to develop Cambodian rice sector and to reach the overseas market.

The meeting discussed on some related important parts that affect the Cambodian rice export price such as electricity, transportation from the storage to port, port cost, export cost, transportation cost from port to destination countries, and other related costs. In conclusion, H.E Sok Sopheak, the secretary of state of MoC and also the head of the meeting, requested related parties both private and public sector to continue the cooperation in order to solve the challenges of rice export in Cambodian rice sector. H.E Sopheak highly evaluated the findings of the report, and also advised all related officers to help support the rice sector, which is a priority sector for the Cambodian economy.

សមាព័ន្ធស្រុទអខ្ពះតម្លួបា (Cambodia Rice Federation)

ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល (Chairman)

លោកឧកញ៉ា ហ៊ុន ឡាក់ (Oknha Hun Lak)

ប្រធានសហព័ន្ធ (President)

លោកឧកញ៉ា៉ុ សុង សាវ៉ន (Okhna Song Saran)

អត្តលេខាធិការ (Secretary General)

លោក លន់ យ៉េង (Mr. Lun Yeng)

រៀបរៀង និងចងក្រងដោយ (Compiled by)

កញ្ញា សន ឆវីវតី - មន្ត្រីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនង

(Ms. Sorn Chhorvyvatey - Communication Coordinator)

កែសម្រួលដោយ (Edited by)

- លោក ខេ ឡងម៉េង - មន្ត្រីសម្របសម្រួលគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ ស.អ.ក និងការងារប្រចាំតំបន់១&២ (Mr. Khe Longmeng - Executive

Committees Coordinator and Zone 1&2 Coordinator)

- កញ្ញា ធុន ស្រីមុំ - ប្រធានរដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថ

(Ms. Thun Sreymom - Admin and Finance Manager)

របនាដោយ (Designed by)

កញ្ញា សន ចវិវិតី - មន្ត្រីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនង

(Ms. Sorn Chhorvyvatey - Communication Coordinator)

ឌន្តែទីទី១ ខ្លួចឧត្តរិស្តិ ខេត្ត (Paddy price & FOB Price)







(855) 23 559 8999



https://www.facebook.com/cambodiaricefederation/



info@crf.org.kh



Soma Tower, 7th Floor #2C, Street 120, Sangkat Phsar Thmey II, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia



www.crf.org.kh



https://twitter.com/RiceCrf



Cambodia Rice Federation

